



Совет Безопасности

UN TIRAPDV

AUG 16 1990

UN/SA COLLECTION

Distr.
GENERAL

S/21518
14 August 1990
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ВЕРБАЛЬНАЯ НОТА ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВА ШВЕЦИИ ПРИ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 14 АВГУСТА 1990 ГОДА
НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

Временный Поверенный в делах Постоянного представительства Швеции при Организации Объединенных Наций свидетельствует свое уважение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций и имеет честь препроводить ему в ответ на его ноту SCPC/7/90 (1) текст в английском переводе двух указов, принятых правительством Швеции 7 августа 1990 года в соответствии с положениями резолюции 661 (1990) Совета Безопасности.

Нью-Йорк, 14 августа 1990 года

Приложение

1. Указ о применении в отношении Ирака и Кувейта акта о некоторых международных санкциях (1971:176).

Опубликован 7 августа 1990 года.

Правительством предусматривается, что разделы 3-5, 6 и 7 акта о некоторых международных санкциях (1971:176) применимы в отношении Ирака и Кувейта ввиду резолюции 661 (1990), которую Совет Безопасности Организации Объединенных Наций принял 6 августа 1990 года.

Данный указ вступает в силу 7 августа 1990 года.

2. Указ о некоторых санкциях в отношении Ирака и Кувейта.

Опубликован 7 августа 1990 года.

Правительство настоящим постановляет:

Раздел 1 В смысле положений настоящего указа товары являются материальными объектами, обладающими свойствами движимого имущества за исключением

1. публикаций и информационных материалов,
2. товаров, предназначенных на гуманитарные цели,
3. товаров, предназначенных исключительно на медицинские цели.

Раздел 2. Товары не могут быть импортированы в Швецию, если они имеют происхождение в Ираке и Кувейте и были экспортированы из этих стран 7 августа 1990 годы или позже.

Раздел 3 Товары не могут быть экспортированы из Швеции, если их пункт назначения Ирак или Кувейт.

Раздел 4 Товары не могут быть импортированы из Ирака или Кувейта или экспортированы в эти страны.

Раздел 5 Товары не могут быть поставлены для ведения деловой деятельности внутри Ирака или Кувейта.

Товары не могут быть поставлены во вне Ирака или Кувейта, если эти товары предназначены для деловой деятельности, осуществляемой с территорий Ирака или Кувейта.

Раздел 6 Не могут быть приняты меры, содействующие или рассчитанные содействовать действиям, упомянутым в разделах 2-5 и охватывающим

1. производство, обработку, сборку, установку, обслуживание или ремонт товаров или предоставление технической помощи для осуществления таких мер,
2. загрузку, разгрузку, перевозку или получение для целей хранения товаров или предоставление транспортных услуг или оборудования или средств перевозки,
3. передачу или приобретение товаров, предоставление или приобретение связанных с этим специальных прав или выдачу страховых свидетельств на них или проведение законных транзакций, связанных с мерами, которые упомянуты в подразделах 1 или 2 в отношении какого-либо товара,
4. передачу или приобретение любого изобретения или предоставление или приобретение специальных на него прав или
5. предоставление или ведение переговоров относительно мандатов на осуществление мер, указанных в подразделах 1-4.

Раздел 7 Не могут быть осуществлены меры, указанные в подразделах 1-3 раздела 6, и не могут быть выданы разрешения на осуществление таких мер или проведены по ним переговоры в том, что касается товаров, которые были экспортированы из Ирака или Кувейта 7 августа 1990 года или позже.

Раздел 8 Не могут быть произведены выплаты вне Ирака или Кувейта или предоставлены кредиты правительству Ирака или любому другому получателю в Ираке или Кувейте. Точно так же не могут быть произведены выплаты или предоставлены кредиты любому лицу, находящемуся вне Ирака или Кувейта, если выплаты или кредиты предназначены для любого лица или учреждения в Ираке или Кувейте или для осуществления любой деловой деятельности в Ираке или Кувейте или с территории этих стран.

Не могут быть выданы разрешения или проведены переговоры по осуществлению действий, которые подпадают под запрет в соответствии с первым пунктом.

Запреты, определенные в первом и втором пунктах, не распространяются на выплаты, предназначенные исключительно на медицинские или гуманитарные цели.
